**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | | **Departamentul de Lingvistică Aplicată** | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | | **Civilizaţia I G (MBHB0641)**  **Civilizáció I N**  **Culture and Civilization I G** | | | |
| 2.2. Titularul disciplinei / a activităților de curs | | | | Lect. univ. dr. KOMMER Alois-Richard | | | |
| 2.4. Anul de studiu | I | 2.5. Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DO |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2. curs | 2 | 3.3. seminar | 0 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5. curs | 28 | 3.6. seminar | 0 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 6 |
| b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 6 |
| c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 4 |
| d) Tutoriat | | | | | 2 |
| e) Examinări | | | | | 2 |
| f) Alte activități: | | | | | 2 |
| 3.7. Total ore studiu individual | 22 |
| 3.8. Total ore pe semestru | 50 |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | 2 |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competențe | Cunoștințe bune ale limbii germane și rezultat al asimilării unor conținuturi tematice privind cultura și civilizația germane. |

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. De desfășurare a cursului | Sală curs dotată cu calculator, videoproiector, acces internet, tablă cu cretă |
| 5.2. De desfășurare a seminarului |  |

**6. Competențele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| Competențe profesionale | C4. Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții).  C4.1 Definirea, descrierea și explicarea elementelor fundamentale specifice culturilor și civilizaţiilor respective și a unor tehnici, metode, principii de negociere și mediere fundamentale.  C4.2 Utilizarea unor noţiuni de istorie, cultură și civilizaţie de complexitate medie pentru identificarea și explicarea elementelor care diferenţiază fundamental anumite culturi și pot da naștere unor conflicte.  C4.3 Aplicarea unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală sau care pot avea implicaţii culturale.  C4.4 Aplicarea unor metode fundamentale de evaluare calitativă (conversaţia, mesajul scris) pentru stabilirea reușitei sau eșecului medierii, negocierii, organizării evenimentului și a unor cunoștinţe de civilizaţie și limbă în scopul de a corecta unele texte, abordări, luări de cuvânt, etc. cu grad mediu de complexitate, pentru evitarea unor neînţelegeri de ordin lingvistic sau cultural.  C4.5 Elaborarea unui proiect pentru organizarea unui eveniment de mică anvergură care să implice relaţionarea unor indivizi aparţinând unor culturi diferite. |
| Competențe transversale | CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidentialitate).  CT2. Aplicarea tehnicilor de relaţionare în echipă; dezvoltarea capacităţilor empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activităţii grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.  CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învăţare; conștientizarea motivaţiilor extrinseci și intrinseci ale învăţării continue. |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | Transmiterea cunoștințelor de bază legate de civilizația și cultura germană, în mod deosebit în Republica Federală Germania, dar și în republica Austria, Elveția, precum și în cazul minorității germane din România. |
| 7.2. Obiectivele specifice | Să cunoască noţiunile fundamentale din domeniul culturii și civilizaţiei, să fie capabil să înţeleagă diverse tipuri de texte și să lucreze cu diverse tipuri de discurs, să fie în stare să se exprime coerent și concis, să fie în stare să rezume informaţii specifice din cadrul cursului, dezvoltarea unei gândiri autonome;  Formarea unor deprinderi de gândire critică și independentă în domeniul culturii și civilizației germane. Studenții să cunoască unele tradiții și comportamente specifice populației din RFG, Austria și Elveția. Studenții să cunoască bazele vieții culturale, politice, economice din țările vorbitoare de limbă germană. |

**8. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1. Curs | Metode de predare | Observații |
| 1. Einführung. Erklärung der Grundlagen und. Anfoderungen. | Explicaţia, metode deductive, asocierea, exemplificarea, analiza pe text, prezentarea tip prelegere cu elemente interactive. | 2 ore |
| 2. Das politische System der BRD. Das Grundgesetz | 2 ore |
| 3. Die deutsche Wiedervereinigung | 2 ore |
| 4. Der eiserne Vorhang – das geteilte Land | 2 ore |
| 5. Deutschland in den Weltkriegen I | 2 ore |
| 6. Deutschland in den Weltkriegen II | 2 ore |
| 7. Deutsche Persönlichkeiten | 2 ore |
| 8. Kunst und Kultur in Deutschland | 2 ore |
| 9. Traditionen und Bräuche | 2 ore |
| 10. Vom Wirtschaftswunder zum Exportwelt-meister | 2 ore |
| 11. Stadt und Land | 2 ore |
| 12. Sprachgebrauch und Sprachvarietäten | 2 ore |
| 13. Die deutsche Minderheit in Rumänien | 2 ore |
| 14. Vorstellung der Referate |  | 2 ore |
| **Bibliografie** (\* Cărți accesibile în biblioteca facultății/universității)  \*Andrea Haidu, Frank-Thomas Ziegler (2014) Die deutsche Minderheit in Rumänien: Geschichte und Gegenwart im vereinten Europa, Honterus  \*Golo Mann (1997) Németország története, 1919-1945, Balassi Kiadó  Karl Vocelka (2002) Geschichte Österreichs. Kultur – Gesellschaft – Politik. Heyne  Ernst Wagner (1995) Geschichte der Siebenbürger Sachsen. Edition Wort und Welt  Golo Mann (1992) Deutsche Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts, Fischer  **Surse online**  http://www.deutschland.de, 15.09.2019.  https://www.auswaertiges-amt.de/de, 15.09.2019.  http://www.dw.de, 15.09.2019.  http://www.bmeia.gv.at, 15.09.2019  https://www.eda.admin.ch/aboutswitzerland/en/home.html, 15.09.2019 | | |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Discutarea și traducerea de documente specifice cu implicaţii și aspecte de cultură și civilizaţie; Pregătirea studenţilor pentru o comunicare corectă din punct de vedere lingvistic;  Alinierea conţinuturilor cu particularităţile profesiunii. |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare:**

* participare activă la activitățile frontală în cadrul orelor;
* se permite un maxim de absențe stabilite în Regulamentul de studii; orele absente pot fi recuperate pe parcursul semestrului sau în săptămâna premergătoare sesiunii de examene;
* dobândirea a cel puțin 50% din punctajul total;

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4. Curs | | Realizarea sarcinilor de lucru. Fluenţa și acurateţea limbii germane scrise și/sau orale. Dovedirea însușirii noţiunilor de cultură și civilizaţie. | examen scris | 70% |
| 10.5. | Proiect | Respectarea cerințelor de redactare, referințe științifice, bibliografie adecvată |  | 30% |
| 10.5’ | Prezența la ore | se permite un maxim de absențe stabilite în Regulamentul de studii. |  |  |
| 10.6. Standard minim de performanță: 50%  Contribuția activă la orele de curs, proiect și examen oral minim 50%. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |